

Thứ Bảy, 14-12-2024. Năm C
Saturday, December-14-2024. Year C

Tuần 2 Mùa Vọng

Lễ Nhớ Thánh Gioan Thánh giá, Linh mục, TSHT

Mt 17, 9-13

Matthew 17:9-13

Cũng vậy, Con Người sẽ phải chịu nhiều đau khổ (Mt 17,12)

If you were to write a tale of a superhero coming to save the day, you'd probably write about a hero who would destroy his enemies because he could not be hurt by ordinary weapons. But God's story of salvation looks nothing like this. Instead, our hero comes in ordinary human weakness.

In today's chapter in that story, we hear Jesus speak about another hero, his herald, John the Baptist (Matthew 17:11-12). Now, the people expected both the Messiah and his herald to be like superheroes: a powerful military leader and his miracle-working prophet. But in a surprising twist, Jesus tells his disciples that the people did to John "whatever they pleased" and that "the Son of Man [will] suffer" as well (17:12).

Advent is a time when we reflect on how God fulfilled his promise to save his people. We are used to focusing on the miracle of his Incarnation, but today's Gospel forces us to look instead at the price Jesus will pay at the end of his life. However, we shouldn't let this rob us of our joy or cast a shadow over our preparations. Instead, we can reflect on the startling way that God has chosen to save us. We can marvel that he loved us so deeply that he did not hesitate to share the lowliness of our humanity. That he became a man who could be wounded, suffer, and die. That he went so far as to suffer and die for us!

Nếu bạn viết một câu chuyện về một siêu anh hùng đến để cứu thế giới, có lẽ bạn sẽ viết về một anh hùng sẽ tiêu diệt kẻ thù của mình vì anh ta không thể bị thương bởi vũ khí thông thường. Nhưng câu chuyện cứu rỗi của Chúa không giống như thế này. Thay vào đó, anh hùng của chúng ta đến trong sự yếu đuối bình thường của con người.

Trong chương hôm nay của câu chuyện đó, chúng ta nghe Chúa Giêsu nói về một anh hùng khác, sứ giả của Ngài, Gioan Tẩy Giả (Mt 17,11-12). Bây giờ, mọi người mong đợi cả Đấng Messia và sứ giả của Ngài đều giống như những siêu anh hùng: một nhà lãnh đạo quân sự hùng mạnh và nhà tiên tri làm phép lạ của Ngài. Nhưng trong một bước ngoặt đáng ngạc nhiên, Chúa Giêsu nói với các môn đệ của mình rằng mọi người đã đối xử với Gioan "bất cứ điều gì họ muốn" và rằng "Con Người [sẽ] phải chịu đau khổ" (17,12).

Mùa Vọng là thời gian chúng ta suy gẫm về cách Chúa thực hiện lời hứa cứu rỗi dân tộc của mình. Chúng ta đã quen với việc tập trung vào phép lạ Nhập thể của Ngài, nhưng Tin Mừng hôm nay buộc chúng ta phải nhìn vào cái giá mà Chúa Giêsu sẽ phải trả vào cuối cuộc đời của Ngài. Tuy nhiên, chúng ta không nên để điều này cướp mất niềm vui của mình hoặc phủ bóng đen lên sự chuẩn bị của mình. Thay vào đó, chúng ta có thể suy gẫm về cách đáng kinh ngạc mà Chúa đã chọn để cứu chúng ta. Chúng ta có thể kinh ngạc rằng Ngài yêu chúng ta sâu sắc đến nỗi không ngần ngại chia sẻ sự khiêm nhường của nhân tính chúng ta. Rằng Ngài đã trở thành một con người có thể bị thương, đau khổ và chết. Rằng Ngài đã đi xa

This is the surprising love of God! There is no limit to what Jesus will do—to what he has already done—to love you. He loved you so much that he entered into your humanity and suffered to save you! That means you can approach him with confidence. You can bring him whatever hardships you are bearing, whatever sins you are struggling with. He understands you; he is right there beside you in the midst of it. He is with you. He can take all your hurts into his heart and pour out his love upon you. He is your Hero, your Savior, and your Lord.

“I praise you, Lord Jesus, for coming to earth and suffering for me!”

đến mức chịu đau khổ và chết vì chúng ta!

Đây chính là tình yêu đáng kinh ngạc của Chúa! Không có giới hạn nào cho những gì Chúa Giêsu sẽ làm - những gì Ngài đã làm - để yêu bạn. Ngài yêu bạn đến nỗi đã nhập vào nhân tính của bạn và chịu đau khổ để cứu bạn! Điều đó có nghĩa là bạn có thể đến gần Ngài với sự tự tin. Bạn có thể mang đến cho Ngài bất kỳ khó khăn nào mà bạn đang phải chịu đựng, bất kỳ tội lỗi nào mà bạn đang đấu tranh. Ngài hiểu bạn; Ngài luôn ở bên bạn trong hoàn cảnh đó. Ngài ở bên bạn. Ngài có thể đón nhận mọi tổn thương của bạn vào trái tim Ngài và đổ tình yêu của Ngài lên bạn. Ngài là Anh hùng, Đấng cứu rỗi và Chúa của bạn.

Lạy Chúa Giêsu, con ngợi khen Chúa, vì Chúa đã đến thế gian và chịu đau khổ vì con!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.